

VOZ DEL MUNDO RURAL

2010/02 N°98

« Menos es Más »
Actuar en el camino
del decrecimiento

VMR

Rédacteur en chef:

George Dixon
FERNANDEZ

Secrétariat:

FIMARC aisbl
rue Jaumain 15
5330 ASSESSE
BELGIQUE
Tél/fax: 32-83-65 62 36
www.fimarc.org
fimarc@skynet.be

Compte bancaire:

ING 310-0756026-94
IBAN
BE87 3100 7560 2694
BIC/SWIFT
BBRUBEBB

Mise en page:

FIMARC aisbl

Photos & Dessins:

FIMARC aisbl
sauf mention spéciale

Abonnement:

15,00 €/an

Parution:

30^e année

Impression:

IMPRIBEAU
Beauplateau 1
6680 SAINTE-ODE
BELGIQUE
www.impribeau.be

Sumario

Editorial	3
“Menos es Más” Actuar en el camino del decrecimiento	5
Mensaje de S.S. Benedicto XVI	15

En portada : Paraguay - marzo de 2010

Périodique, publié en quatre langues par la FIMARC, qui donne un écho de la vie du monde rural et de l'action des Mouvements membres ou non de la Fédération

© FIMARC



San Bernardino, Paraguay - Marzo de 2010

Como anunciamos en el numero precedente del VMR, retomamos en este VMR 98, el tema del Encuentro Mundial que será trabajado en el curso del plan de trabajo de 4 año, empezado en 2010 y que se terminara en 2014.

Les proponen comprender mejor el concepto de decrecimiento, porque es necesario, es decir situar nuestra reflexión y esta propuesta en el contexto actual, de reflexionar a partir de nuestras realidades de campesinos y de rurales, de hacer los lazos con la soberanía alimentaría y por fin hacer del decrecimiento un verdadero proyecto político.

Pero que tipo de proyecto político? la sugestión de nuestra persona recurso, que es también la nuestra, es de construir al Norte como también al Sur, sociedades conviviales, autónomas y austeras.

Para el Norte, el decrecimiento o es solo un objetivo sino una necesidad. Las sociedades del Sur, a pesar de ser impregnadas de la ideología del crecimiento, son por la mayoría, sociedades de sobrevivencia, especialmente para los rurales, y es uno de los elementos que parece difícil en esta propuesta. Como sociedades, a veces ya al limite de la subsistencia, podrían mirar posibilidades de decrecimiento... Pero si...

Como primero herramienta para tratar en comprender mejor todo esto, les proponemos el círculo virtuoso de los 8 R... re evaluar, re conceptualizar, reestructurar, redistribuir, re localizar, reducir, reutilizar y reciclar. Esta guía que encontraran en el dossier, será seguramente un herramienta precioso a utilizar con los grupos de base.

El objetivo de todo eso como decíamos es de construir sociedades mas autónomas, mas justas y mas humanas. Podríamos formular esta propuesta de manera diferente y hablar de una nueva cultura de la libertad. En el texto encuadrado que proponemos en la pagina 7, tendrán la posibilidad de leer un extracto de un artículo de David Choquehuanca, Ministro de Asuntos Externas de Bolivia, que ha contribuido a la redacción de la constitución de su país y que sin embargo va en el mismo sentido que desarrollamos.

Le decíamos al inicio de este editorial: el tema del decrecimiento o del crecimiento feliz, es realmente también a su inicio. Mas y mas organizaciones de la sociedad civil empiezan a reflexionarlo, a pesar que a veces le llaman de manera diferente o utilizan perifrases para definir este proyecto. No debemos callar en la trampa de las palabras pero tratar de definir juntos este proyecto en sus dimensiones políticas, económicas y culturales para permitir a todos vivir feliz en un mundo mas justo y sostenible. Todo este trabajo nos llevara a definir nuevos parámetros de mesura del crecimiento o del de-crecimiento o de otra forma de crecimiento que toma en cuenta la satisfacción de las necesidades de todos, del bien estar, del acceso a la información...

Todas sus preguntas, reflexiones, interpelaciones están las bienvenidas. Estaremos feliz leer les y seguir dialogando con Uds.

Muy atentamente.

*George Dixon FERNANDEZ
Secretario general*



« Menos es Más » Actuar en el camino del decrecimiento

En el número 97 del VMR, hablamos mucho del Encuentro mundial de la FIMARC en Paraguay, del 10 al 25 de marzo de 2010. El tema del encuentro mundial era:

*“Decrecimiento, sobriedad feliz,
¡camino hacia economías solidarias!”
con el subtema “Menos es Más”.*

En este dossier, les proponemos entender mejor este concepto de decrecimiento y vamos a dar pistas de acciones concretas. Cada movimiento, organización, grupo tiene que integrar este tema y aplicarlo.

“EL MERCADO TIENE QUE REGULAR TODO”

Antes de tratar el tema concreto del decrecimiento, los participantes en el Encuentro mundial fueron invitados a reflexionar sobre lo que es el capitalismo. Algunos aspectos fueron presentados por Castor M. M. Bartolomé Ruiz. *(Los textos entre comillas son citas de Bartolomé Ruiz).*

Uno de los principios del capitalismo es que “la vida humana y toda la vida del planeta son simples medios de producción en la lógica de la búsqueda de beneficio. El interés privado prima sobre el interés público o colectivo, lo particular sobre lo comunitario, el bien individual pasa antes del bien común.”



Crecimiento de las desigualdades entre ricos y pobres

Una de las consecuencias del funcionamiento del capitalismo es que “el egoísmo individual (el interés personal) es el principio regulador de las relaciones sociales. La acumulación ilimitada de riqueza personal o particular es el motor de la iniciativa económica. La desigualdad social es natural y hay que considerarla como un factor positivo de incitación al crecimiento económico. El principio natural que regula este funcionamiento es el mercado.”

En otras palabras, es la ley de cada uno por sí mismo y qué gane el más fuerte. Se invita a cada uno a desarrollar sus propias capacidades personales, no al servicio del bien común sino para su propio provecho y bienestar.



Es la acumulación continua de riquezas y el desarrollo de las desigualdades sociales, que tienen como consecuencia la ampliación del vacío entre los ricos y los pobres.

Una de las contradicciones de este sistema económico es justamente esta ampliación de las desigualdades sociales ya que “la lógica de la acumulación ilimitada lleva inexorablemente a una oligarquía económico-política. La democracia es formal; en efecto, una oligarquía controla el gobierno del mundo.” (Oligarquía: grupo restringido y privilegiado).

También debemos subrayar una contradicción: “La producción ilimitada de bienes es incompatible con los recursos naturales limitados de nuestro planeta. No es posible generalizar el modelo de consumo de riquezas a toda la humanidad. También debemos destacar que el mercado – y sus supuestas leyes naturales – está lejos de ser algo natural; es una ideología que el poder manipula hábilmente.”

Reincorporar la agricultura

Vivir Bien es reincorporar la agricultura a las comunidades, es recuperar las formas de vivencia en comunidad, como el trabajo de la tierra, cultivando productos para cubrir las necesidades básicas para la subsistencia. En este punto se hará la devolución de tierras a las comunidades, de manera que se generen las economías locales.

David Choquehuanca (Ministro de Asuntos Externas - Bolivia)

Mundo rural y campesino sometido a la dependencia

Una de las consecuencias de este sistema de búsqueda continua del provecho máximo es la emergencia de la especulación, del capitalismo financiero (ganar dinero por ganar dinero).

También es una reducción del papel del Estado en todos los sectores, ya que la iniciativa personal debería permitir una regulación de la vida social. Todo eso lleva a la crisis actual del sistema económico mundial, con consecuencias negativas para las poblaciones más pobres.

Otras consecuencias son visibles hoy: las migraciones de los pueblos pobres hacia países ricos. Éstos se protegen instalando barreras policiales en sus fronteras, lo que provoca la emergencia de violencia social, motines del hambre, fanatismos.

En este contexto global, el mundo rural, que tiene sus propias lógicas, no está aislado del capitalismo actual. “La lógica del mercado impregna las relaciones sociales del mundo agrícola y rural. Es una red que engloba, amenaza y dirige al mundo rural: las producciones cotizan en Bolsa, los capitalistas compran y venden semillas, tierras, máquinas, etc. La red de multinacionales forja los comportamientos de los rurales para adaptarlos a los modelos de consumo globalizado.”

Preguntas propuestas a los movimientos y grupos :

- *¿Cuáles son las consecuencias del sistema capitalista en su país?*
- *¿Cómo reaccionan los rurales y los campesinos a la agresión de su modo de vida y cultura por el sistema capitalista?*
- *¿Qué hace su movimiento u organización para ayudar a los rurales a analizar y entender los retos de la vida en sociedad?*



ENTENDER EL CONCEPTO DEL DECRECIMIENTO

¿Cómo salir de este sistema económico que aplasta a todo el mundo y especialmente a los más pobres? La FIMARC, en su evolución basada en conceptos de soberanía alimentaria y economías sociales y solidarias, propone una reflexión y una acción en el sentido del decrecimiento.

En los trabajos preparatorios del Encuentro mundial de Paraguay, se expresaron dos puntos de vista aparentemente contradictorios: “Esta palabra de “decrecimiento” suena mal en nuestras orejas. Para nosotros, es un insulto a los más desprovistos que no tienen lo mínimo...” (ACAR – Suiza). “El crecimiento económico debe dejar de ser el fundamento de las decisiones políticas. Otros valores se tienen en cuenta en el decrecimiento. Se trata de un cuestionamiento del sistema económico en el que el crecimiento es un imperativo.” (ACRF – Bélgica).



La soberanía alimentaria, base del decrecimiento

En realidad, nos dice Castor M. M. Bartolomé Ruiz, esta palabra de “decrecimiento” nos plantea tres retos para nuestra acción. Se necesitan cambios de estructuras, en el sistema económico-político, para lograr una justicia global. Hay que eliminar los comportamientos de sumisión que nos hacen dóciles con el sistema; el reto es construir personalidades y conciencias autónomas que tomen como referencia ética la existencia del

otro y no sólo el éxito individual. El tercer reto es cambiar nuestros comportamientos culturales por una cultura de la alteridad (reconocer al otro como persona), de la austeridad, del no crecimiento (o decrecimiento).”

En lo que se refiere a los cambios de estructuras, se sugieren 4 pistas: dejar de producir bienes superfluos con el objetivo de aumentar el provecho, sino producir para las necesidades esenciales a escala mundial; poner fin a la producción de bienes con un ciclo de vida corto para tener productos a disposición de todos y a un precio asequible; la noción de bien común debe estar por encima de los intereses particulares, lo que pone en tela de juicio la propiedad privada de los bienes y de los saberes; la democracia debe vivirse en todas las esferas de las decisiones económicas, de lo local a lo global, con una renovación de las formas de gobernanza. Para terminar, esta lógica de decrecimiento tiene como base la soberanía alimentaria de los pueblos.

Desafíos para la acción

- Cambios estructurales, en el sistema económico-político, para obtener una justicia global;
- Liberar las subjetividades de las amarras simbólicas que las tornan dóciles al sistema; desafiándonos a constituir subjetividades autónomas que tengan como referencia ética la alteridad del otro;
- Cambios culturales: cultura de la alteridad, de la austeridad, del no crecimiento (o de-crecimiento)

Castor M. M. Bartolomé Ruiz – Encuentro mundial FIMARC 2010

Un proyecto « político »

En el ámbito cultural, el reconocimiento del otro como persona es esencial. “Lo que soy depende mucho de la relación con otras personas. La atención al otro nos invita a salir de nosotros mismos, a trascendernos, a ponernos en el lugar del otro. La atención al otro es una exigencia del ser humano.



Todos debemos responder a la pregunta planteada a Caín: “¿Dónde está tu hermano?”.

La austeridad es una actitud positiva, creadora, que nos enseña a vivir con la sabiduría de elegir lo que nos dé calidad de vida y no cantidades de cosas. Por fin, la cultura de la libertad nos invita a liberarnos de las obligaciones impuestas por el sistema económico dominante, para poder decidir nosotros (véase texto en el cuadro).

El “crecimiento” sólo calcula la riqueza material producida (el famoso PIB – Producto Interior Bruto). “Hay que salir de esta economía y entrar a la sociedad del decrecimiento: hacer que el PIB disminuya y aumente la calidad de vida para todos. Se trata de la satisfacción de las necesidades de base para todos.”

“El decrecimiento es un proyecto “político”. Consiste en la construcción, tanto en el Norte como en el Sur, de sociedades distendidas, autónomas y austeras. Para el Norte, el decrecimiento no sólo es un objetivo sino una necesidad. Las sociedades del sur, aunque están impregnadas de la ideología del crecimiento, no son, en su mayoría, sociedades de crecimiento sino de supervivencia, por ejemplo para los rurales.”

Preguntas propuestas a los movimientos y grupos:

- *¿Cómo entienden el concepto de decrecimiento?*
- *¿Qué aspectos positivos y negativos ven para ponerlo en práctica?*
- *¿Qué medios usan para invitar a los rurales a una reflexión y una acción en el sentido del decrecimiento?*



RM10 - Atyra, Paraguay

ACTUAR JUNTOS PARA VIVIR MEJOR

La pregunta planteada es cómo salir de la ideología dominante que nos condiciona cada día.

¿Tienen los pobres derecho al decrecimiento?

Castor Bartolomé Ruiz explicita el “círculo virtuoso de las 8 R”:

- **Reevaluar y reconceptualizar:** es decir repensar la educación, ya que los conceptos aprendidos del sistema bloquean nuestro espíritu, lo que nos impide ver otras oportunidades;
- **Reestructura y redistribuir:** esto supone un cambio de valores y un cambio radical de las relaciones sociales de producción y de distribución;
- **Relocalizar:** producir localmente los productos y servicios que cubran las necesidades locales y se financien con los ahorros locales; cuando tenemos en cuenta los costes sociales y medioambientales del transporte, podemos relocalizar muchas actividades; el sector de las energías renovables está adaptado al principio de la producción/consumo local;
- **Reducir, reutilizar, reciclar:** todo debe estar pensado en la perspectiva de la “sobriedad”.



Entonces, se plantea otra pregunta: ¿el Sur – o más exactamente los pobres y los países pobres – tienen derecho al decrecimiento? Debemos considerar dos aspectos para poder responder a esta pregunta. Por una parte, los países ricos han basado su desarrollo en la tecnología y en el espíritu de empresa y también en la esclavitud y el saqueo de los recursos de los países del Sur. Por otra parte, está claro que el decrecimiento de los países ricos es una condición para la emergencia de cualquier forma de alternativa en el Sur y en los países pobres.

En esta dinámica, “la revitalización de la democracia local es un instrumento en el camino del decrecimiento sereno. La “teología del decrecimiento” implica una demistificación de los ídolos de la religión universal del consumo, a los cuales se sacrifican millones de vidas humanas.”

Por una nueva cultura de la libertad

- Libre no es aquel que hace lo que quiere, sino aquel que sabe discernir lo que quiere ;
- Libre es aquel que aprende a desear lo mínimo de lo necesario para obtener el máximo de autonomía ;
- Libre es aquel que se desprende críticamente de los reclamos consumistas colocando las cosas a su servicio y no él a servicio de las cosas ;
- Libre es quien elige la calidad de vida sobre la cantidad de cosas ;
- Libre es quien aprendió a gobernar sobre sus deseos y no ser gobernado por ellos, a comandar sobre su voluntad y no ser guiado por dispositivos externos ;
- Libre es quien hace del tiempo una forma de vida y no una mercancía productiva ;
- Nadie nace sabiendo ser libre. La libertad se conquista a través del aprendizaje del gobierno de sí

Para ser libre debe aprender a gobernar sus impulsos y deseos, y no se dejar llevar por ellos.

Castor M.M. Bartolomé Ruiz – Encuentro mundial FIMARC 2010

Ir a la fuente de nuestras motivaciones y de nuestra espiritualidad

Se propusieron varias pistas concretas:

- Satisfacción de las necesidades esenciales de todos los humanos en el respeto del medio ambiente;
- Dar prioridad a la vida: “Vivir bien es la búsqueda de buena convivencia en la comunidad, donde todos los miembros se preocupan por los otros. Lo importante es la vida, con la búsqueda de una vida más simple, en el camino hacia la armonía con la naturaleza, con el objetivo de salvar el planeta y dar prioridad a la humanidad.” (David Choquehuanca, responsable político boliviano).
- Buscar acuerdo mediante el consenso en el respeto de las diferencias: se trata de profundizar la democracia, para tomar decisiones juntos, sin someter al otro al silencio; escuchar al otro, en el respeto de sus diferencias y de su propia riqueza;
- Vivir en la complementaridad, lo que supone como principio que todos los seres que viven en el planeta se completen los unos y los otros; entonces, también se trata de la búsqueda del equilibrio natural con la naturaleza; todo esto se refiere a una vida en sociedad con equidad y sin exclusión;
- La función de la agricultura es alimentar a la población; se trata de aplicar la soberanía alimentaria, que permite cubrir las necesidades locales de las poblaciones y desarrollar economías locales: esto también implica la protección de las semillas campesinas o de granjas, y entonces el rechazo de los Organismos genéticamente modificados (OGM); también se trata de usar el agua para el bien de todos;
- Vivir bien exige el respeto y la promoción de la mujer, que tiene la responsabilidad, entre otras, de dar la vida y proteger todos los frutos de la Tierra Madre (la Pachamama); también debe encontrar su espacio en toda la organización de la comunidad y de la sociedad.

Estas orientaciones de acción nos invitan a cuestionarnos sobre la fuente de nuestras motivaciones y de nuestra espiritualidad, que da sentido a la vida y a lo que hacemos.

Prot. N. 31/10

Excelencia Reverendísima:

En vista del Encuentro Mundial de la *Fédération Internationale des Mouvements D'Adultes Ruraux Catholiques (FIMARC)*, a celebrarse en Atyra, del 10 al 25 de los corrientes, la Secretaría de Estado me ha encargado de transmitirle el siguiente mensaje:

"SU SANTIDAD BENEDICTO XVI SALUDA CON AFECTO A LOS ORGANIZADORES Y PARTICIPANTES EN EL ENCUENTRO MUNDIAL DE LA FÉDERATION INTERNATIONALE DES MOUVEMENTS D'ADULTES RURAUX CATHOLIQUES (FIMARC), Y LOS EXHORTA A QUE ESTAS JORNADAS DE TRABAJO Y REFLEXIÓN SEAN UNA OCASIÓN PROPICIA PARA PROFUNDIZAR EN LOS GRANDES VALORES DEL EVANGELIO Y DEL MAGISTERIO PONTIFICIO, QUE ANIMAN A ESTA ORGANIZACIÓN Y QUE SON FUENTE DE INSPIRACIÓN PARA SOSTENER TODA SU ACCIÓN CARITATIVA Y ASISTENCIAL.

ASÍ MISMO, EL PAPA ELEVA SU PLEGARIA AL SEÑOR, PARA QUE SE AVIVE EL DESEO DE SUS MIEMBROS DE SER EN TODAS PARTES SAL DE LA TIERRA Y LUZ DEL MUNDO, Y SE CONSOLIDE SU COMPROMISO CRISTIANO Y SOCIAL, DE MODO QUE, ALENTADOS POR LA PALABRA DE CRISTO Y EN SINTONÍA CON LA TRADICIÓN VIVA DE LA IGLESIA, CONTINÚEN LLEVANDO A CABO INICIATIVAS CONCRETAS DE SOLIDARIDAD Y SE INCREMENTE SU CERCANÍA A LOS PUEBLOS Y GENTES MÁS VULNERABLES.

CON ESTOS SENTIMIENTOS, EL SANTO PADRE, INVOCANDO LA INTERCESIÓN DE LOS VIRGEN MARÍA, ESTRELLA DE LA ESPERANZA, IMPARTE A TODOS LOS PRESENTES LA IMPLORADA BENDICIÓN APOSTÓLICA, PRENDA DE COPIOSAS GRACIAS CELESTIALES.

CARDENAL TARCISIO BERTONE
SECRETARIO DE ESTADO DE SU SANTIDAD"

Mientras le trasmito el augusto mensaje, aprovecho con gusto de la circunstancia para confirmarle, Excelencia Reverendísima, el testimonio de mi consideración y estima en Cristo.



Antonio Ariotti
Obispo Antonio Ariotti
Nuncio Apostólico

Su Excelencia Reverendísima
Mons. Claudio GIMÉNEZ MEDINA
Obispo de Caacupé
CAACUPÉ



Pintura - Complejo Marianela, Atyra (Paraguay)



PUBLIE PAR

Fédération Internationale des Mouvements d'Adultes Ruraux Catholiques
Federación Internacional de los Movimientos de Adultos Rurales Católicos
Federação Internacional dos Movimentos de Adultos Rurais Católicos
International Federation of Rural Adult Catholic Movements

Editeur responsable

George Dixon FERNANDEZ, rue Jaumain 15 - 5330 ASSESSE (BELGIQUE)